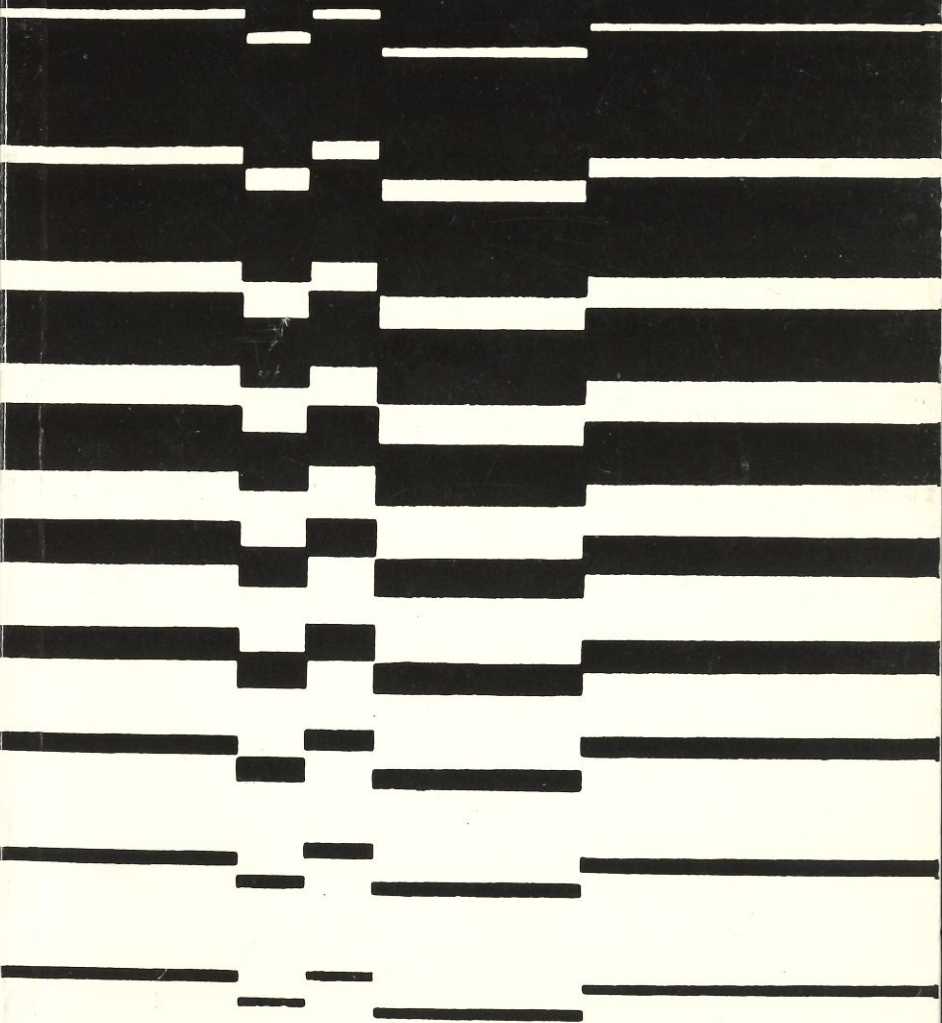


Jyväskylän Kesä
Jyväskylä Arts Festival
23.6.2.7.1981



puh k 10 p
**Jyväskylän Kesä
Jyväskylä Arts Festival**



ISSN 0356-9055

Toimitus ja taitto Eeva Kainulainen

K. J. Gummerus Osakeyhtiön kirjapainossa
Jyväskylässä 1981

Sisällys

- Kanslia ja hallinto 6-7
Päivittäinen ohjelma 9-11
Kongressit
 Perhe, valtio ja yhteiskunta 12-14
 Kilpailu ja voitto 15-17
Musiikkiohjelmat
 Konsertit 18-40
 Kamarimusiikin kesäakatemia 41
Muu ohjelma
 Näyttelyt 42

Index

- Office and administration 6-7
Daily programme 46-48
Congresses 51-54
Concerts 18-40



Jyväskylän kesän kehitys neljänneksuosisadan takaisista kesäyliopiston musiikkikulttuuripäivistä tämän kesäseen asti on seurannut ajan henkeä lähituntumassa. Suuren osan tästä ajasta se on ollut edelläkävijänä, tienäyttäjänä maan kulttuurikehityksessä. Toiminnassa on havaittavissa kolme selvästi jäsentyvää vaihetta. Ensimmäiset vuodet liittyivät voimakkaan kulttuurimurroksen alkuun. Suomen nopea muuttuminen hiljaisesti eläneestä maatalousmaasta kaupungistuneeksi teollisuusvaltioksi synnytti myös henkisen kulttuurin alueilla vertaansa vailla olevan innostuksen.

Koska Suomi siirtyi sukupolven aikana työvoimavaltaisesta maatalouskulttuurista ja raaka-aineita tuottavasta sahateollisuudesta suoraan nykyi-kaan, se pystyi omaksumaan ja käyttämään hyväkseen uusimmatkin kansainväliset kulttuurivirtaukset estottomammin kuin perinteisiä ja vakiintuneita kaupunkikulttuurin muotoja omaksuneet maat.

Puolen vuosikymmentä kestäneen kypsyttyvaiheen jälkeen Jyväskylän kesä yliti kuusikymmenluvulla häikäiseviin suorituksiin. Se kasvatti aikansa kehityskykyistä ja -haluista nuorekasta sukupolvea toisaalta perinteen, toisaalta parhaan kansainvälisen modernin kulttuurin tuntumassa, Suomen kesätapahtumien kiistattomana huippuna.

Kuusikymmenluvulle oli ominaista tieteiden ja taiteiden välinen yhteistointa. Musiikin, arkkitehtuurin, kuvataiteiden, elokuvan ja tieteiden alueilla liikkuvat esitykset ja luennot muodostivat kokonaisvaltaisia kulttuuritapahtumia, joita saavuttiin innostuneina seuraamaan kaikkialta Suomesta ja jopa maan rajojen ulkopuoleltakin.

Kuusikymmenluvun lopulla Jyväskylän kesän luonteessa tapahtui jyrkkä muutos. Se kääntyi tuuliviirin tavoin ja pureutui ajan hengen mukaisesti myös yhteiskunnallisten asioiden pohdintaan. Muutos aiheutti jyrkkiä mielipideeroja vuosituhtantiseen kulttuuriperinteeseen nojautuneiden ja railakkaasti tarpeettomia pölyjä vanhan päältä pölyttäneiden välille. Jäljestä päin katsoen kesä toteutti yhtenä kaukaa ohjelmoituna – tai sattumanvaraisesti mukaan liittyneenä – osana kansainvälistä muutosprosessia, jonka samanaikaisia tunnusmerkkejä olivat Kiinan poliittisen valtataistelun kulisseiksi ohjelmoitu kulttuurivallankumous sekä sen eurooppalaiset ja amerikkalaiset vastineet ylioppilasmellakoineen.

Eri maissa tapahtuneen toiminnan paikalliset syyt ja kohteet olivat erilaisia. Yhteistä oli tavoite, eli yhteiskunnassa tapahtuvien toimintojen lajittelu uuteen arvojärjestykseen. Erityisesti seitsenkymmenluvun alku oli vaikea, mikä ilmeni koulurauhan häiriintymisenä, huumeiden hälyttävänä saapumisena, rikollisuuden äkillisenä kasvuna ja poliittisten vastakohtien kärjistyksenä. Oli luonnollista ja myös ensiarvoisen tärkeätä, että Jyväskylän kesän keskusteluissa käsiteltiin ajankohtaisia ja tulevaisuuteen viittaavia ongelmia korkeatasoisesti, ennakkoluulottomasti ja vapaamielisesti.

Tätä puheohjelmien yhteiskunnallisesti painottunutta kautta on nyt jatkunut toistakymmentä vuotta. Tänä kesänä pohditaan kaksipäiväisessä kongressissa perheen, yhteiskunnan ja valtion suhteita ja toisessa kilpailun ja voiton ilmenemismuotoja. Kilpailu ja voitto on rajattu koulutuksen, liike-elämän ja politiikan alueille.

Tämän kesän puheohjelmien yhteydessä on pyritty käsittelytapaan, joka ennakoit tulevaisuutta. Mitä tapahtuu, jos kehitys kulkee eteenpäin nykyistä rataansa ja mitä olisi tehtävä suunnan muuttamiseksi, jos se ei tunnu hyvältä. Tämä suhtautumistapa tulee korostumaan seuraavina vuosina, joita varten on tehty suunnitelmia useiksi vuosiksi eteenpäin. Pelkkä epäkohtien penkominen Jyväskylän kesässä on hedelmätöntä. Se kuuluu ajan hermolla olevan lehdistön tehtäviin. Kesän tulee analysoida kulttuurin peruspiirteitä ja kehitystä sekä luoda korkeatasoisia synteesejä tulevaisuuden ennakoimiseksi.

Kuvataiteiden osalta kesän yhteydessä avataan perinteinen luovan grafiikan näyttely.

Musiikin osalta Jyväskylän kesä on säilyttänyt puhdaspiirteisesti linjansa samanlaisena koko olemassaolonsa ajan. Jyväskylään pyritään saamaan esiintyjä ja opettajia, jotka ovat paras-ta kansainvälistä tasoa. Tämän kesän huippuna ovat kaksi maailmankuulua

kamariorkesteria, entinen kesän kävijä Festival Strings Lucerne ja lontoolainen St. Martin-in-the-Fields kamariorkesteri, joka esiintyy ensi kertaa Suomessa.

Useimpiin muihin kesätapahtumiin ja niiden ohjelmamääriin verrattuna Jyväskylän kesä toimii niukan budjetin turvin. Pääasiallisina rahoittajina ovat Jyväskylän kaupunki ja maalaiskunta, valtio sekä rahastot, joiden myötämie-lisyys on kiitoksen arvoinen. Niukan budjetin puitteissa pystytään luomaan korkeatasoista ohjelmaa vain siten, että raha korvataan henkilöllä kapasiteetilla. Erikoinen kiitos kuuluu siksi kaikille Jyväskylän kesän hallinnon, toimikuntien ja työryhmien jäsenille, joilla oman toimensa ohella on riittänyt aikaa ja voimia tähän vapaaehtoiseen, pyyteettömään kulttuurityöhön. Se kaikki on tehty teitä Jyväskylän kesän kuulijoita ja katsojia varten.

Tervetuloa

Martti I. Jaatinen

**Puhelimet
Telephones**

Lippukassa ja informaatio Tickets and information	941-17 531, 292 890
Lehdistösihteeri Press Officer	941-12 220
Kamarimusiikin Kesäakatemia Chamber Music Summer Academy	941-12 871
Toimisto (ei lipunmyyntiä) Office (no ticket sales)	941-15 624 941-292 891

**Pääsylippuja
Tickets**

Musiikkitalo
Kauppakatu 27
40100 Jyväskylä 10
puh. 941-11 448

Lippupalvelu Oy
Suomalainen Kirjakauppa
Aleksanterink. 23
00100 Helsinki 10
puh. 043

Oikeudet ohjelmanmuutoksiin pidätetään.
The programme is subject to alterations.

**Päivien suojelija
Patron**

Tasavallan Presidentti
Urho Kekkonen
President Urho Kekkonen

**Kunniapuheenjohtaja
Honorary Chairman**

Suomen Akatemian jäsen
Member of the Finnish Academy
Joonas Kokkonen

**Hallitus
Festival Board**

Puheenjohtaja/chairman
Martti I. Jaatinen;
varapuheenjohtajat/vicechairmen
Arvi Jakosuo ja Erkki Vasama;
jäsenet/members
Heikki Hölttä, Kauko Kaarenoja, Antti
Kettunen, Matti Myllykoski, Osmo Rin-
ta-Tassi, Mauri Pekkarinen, Helena
Pesola, Seppo Santanen, Eeva-Sisko
Tiainen, Seijaliisa Wikström;
sihteeri/secretary Riittakatriina Manni-
nen

**Työvaliokunta
Executive Committee**

Puheenjohtaja/chairman
Martti I. Jaatinen;
Jäsenet/members
Arvi Jakosuo, Erkki
Vasama;
sihteeri/secretary Riittakatriina Manni-
nen

**Musiikkitoimikunta
Music Committee**

Puheenjohtaja/chairman Kalevi Kuosa;
Jäsenet/members
Kyösti Haatanen, Martti I. Jaatinen,
Kauko Karjalainen, Leena Santalahti,
Matti I. Vainio;
sihteeri/secretary Auli Räsänen

**Kuvataidetoimikunta
Committee for Visual Arts**

Puheenjohtaja/chairman
Veikko Mäkeläinen;
varapuheenjohtaja/vicechairman
Seijaliisa Wikström;
jäsenet/members
Erkki Fredrikson, Veikko Hirvimäki,
Pertti Kalin, Unto Käyhkö, Jaakko Lin-
tinen, Päivimarjut Raippalinnä;
sihteeri/secretary Raija Partanen

**Elokuvatoimikunta
Film Committee**

Puheenjohtaja/chairman
Matti Myllykoski;
jäsenet/members
Mirja Helin, Olavi Puusaari, Hannu
Waarala;
sihteeri/secretary Jarmo Valkola

**Perhe, valtio ja yhteiskunta
-työryhmä
Work Group for Family, State and
Society**

Puheenjohtaja/chairman
Kauko Sipponen;
jäsenet/members
Helena Pesola, Seppo Santanen;
sihteeri/secretary Salme Harmainen

Kilpailu ja voitto -työryhmä
Work Group for Competition - Who
gains?

Puheenjohtaja/chairman
Kalevi Heinilä;
jäsenet/members
Kauko Kaarenoja, Erkki Vasama;
sihteeri/secretary Eeva Kainulainen

Toimistopäällikkö
General manager

Riittakatriina Manninen

Musiikkisihteeri/Lehdistösihteeri
Music secretary/Press officer

Auli Räsänen

Kuvataidesihteeri
Secretary for Visual Arts

Raija Partanen

Elokuvasihteeri
Film secretary

Jarmo Valkola

Toimistovirkailija
Bureau secretary

Raija Tiihonen

Jyväskylän Kesä 1981

Päivittäinen ohjelma

Kesäkuu 23 tiistai

Klo	12 00	Jyväskylän Kesän avajaiset Yliopiston juhlasali	vapaa pääsy
	19 30	Festival Strings Lucerne joht. Rudolf Baumgartner solisti Eero Heinonen, piano Yliopiston juhlasali, ks. sivu 20-21	50,-/35,-

Kesäkuu 24 keskiviikko

klo	9 30	Perhe, valtio ja yhteiskunta -kongressi alkaa Liikuntatieteellinen tiedekunta, sali 304, ks. sivu 13-14	vapaa pääsy
	15 30	Lähtö Pienmäen talomuseolle perheret- kelle linja-autolla Yliopiston päärakennuk- sen edestä, ks. sivu 13	30,-
	19 30	Festival Strings Lucerne joht. Rudolf Baumgartner solistit Viktoria Mullova, viulu Kati Hämäläinen, cembalo Taulumäen kirkko, ks. sivu 22	50,-/35,-

Kesäkuu 25 torstai

klo	9 30	Perhe, valtio ja yhteiskunta -kongressi jatkuu Liikuntatieteellinen tiedekunta, sali 304, ks. sivu 13-14	vapaa pääsy
	17 00	Vladimir Mikulka, kitara Rantasipi konserttisali	vapaa pääsy
	19 30	Eugene List, piano Yliopiston juhlasali, ks. sivu 24	40,-/30,-

Kesäkuu 26 perjantai

klo	19 30	Mogens Ellegaard & Marta Bene, harmonikka Yliopiston juhlasali, ks. sivu 26	30,-/20,-
	22 15	Vladimir Mikulka, kitara Kaupungin kirkko, ks. sivu 28	30,-/20,-

Kesäkuu 27 lauantai

klo	19 30	Carita Holmström, kitara, laulu Teppo Hauta-aho, kontrabasso Rantasipi Laajavuoren konserttisali, ks. sivu 30	30,-/20,-
	22 15	Kati Hämäläinen, cembalo Kaupungintalon juhlasali, ks. sivu 32	30,-/20,-

Kesäkuu 28 sunnuntai

klo	19 30	Olli Porthan, urut Kaupungin kirkko, ks. sivu 33	20,-
-----	-------	---	------

Kesäkuu 29 maanantai

klo	9 30	Kilpailu ja voitto -kongressi alkaa Liikuntatieteellinen tiedekunta, sali 304, ks. sivu 15-17	vapaa pääsy
	19 00	Kansantalouden kakku -iltamat Rantasipi Laajavuoren konserttisali, ks. sivu 16	vapaa pääsy
	19 30	Joseph Haydn: Luominen Savonlinnan oopperajuhlakuoro Jyväskylän kaupunginorkesteri, joht. Kyösti Haatanen Taulumäen kirkko, ks. sivu 34	30,-/20,-
	22 15	Erik T. Tawaststjerna & Hui-Ying Liu, piano Yliopiston juhlasali, ks. sivu 35	30,-/20,-

Kesäkuu 30 tiistai

klo	9 30	Kilpailu ja voitto -kongressi jatkuu Liikuntatieteellinen tiedekunta, sali 304, ks. sivu 15-17	vapaa pääsy
	17 00	Iltapäivän sonaatti, piano Kirjasto, Minnan sali	vapaa pääsy
	19 30	Viktoria Mullova, viulu Yliopiston juhlasali, ks. sivu 37	50,-/35,-

Heinäkuu 1 keskiviikko

klo	17 00	Iltapäivän sonaatti, harmonikka Musica	vapaa pääsy
	19 30	St. Martin-in-the-Fields -kamariorkesteri johtaja ja solisti Iona Brown, viulu Taulumäen kirkko, ks. sivu 38	50,-/35,-

Heinäkuu 2 torstai

klo	19 30	St. Martin-in-the-Fields -kamariorkesteri johtaja Iona Brown Yliopiston juhlasali, ks. sivu 39	50,-/35,-
-----	-------	--	-----------

Jyväskylän Kesän 1981 ensimmäinen kongressi käsittelee perheen, valtion ja yhteiskunnan suhteita.

Perheen monet tehtävät ovat siirtyneet yhteiskunnalle, monet ilmiöt hälväntävät perheen identiteettiä. Vanha perhe on menettänyt tehtävänsä, vai onko se? Tuotantoyksikkönä perheen on korvannut taloudellinen yritys, kasvatus on siirtynyt yhteiskunnan erilaisiin laitoksiin. Yhteisöelämän painopiste on siirtynyt perheen ulkopuolelle.

Mikä on perheen tulevaisuus, tarvitaanko ns. normaaliperhettä. Yhteiskunta on sosiaalipolitiikassa uhrannut huomattavia voimavaroja – niinkuin oikein on – epätäydellisten perheiden tukemiseen. Jääkö normaaliperhe tulevaisuudessa edelleen jalkoihin? Normaaliperhe on jäänyt usein myös köyhyysloukkuun, mikäli molemmat vanhemmat ovat työssä. Lapsien lukumäärä vähenee, koska nuorilla koulutetuilla ikäluokilla ei ole varaa lapsiin.

Mm. näitä asioita käsitellään Perhe, valtio ja yhteiskunta -kongressissa.

Alustajina mm. Riitta Auvinen, Ulla Olin, Mikolai Kosakiewitz, Esko Ahonen, Marja-Liisa Anttalainen, Antti-Veikko Perheentupa ja Matti Joensuu.

Kongressia on suunnitellut toimikunta, jonka puheenjohtajana on maaherra Kauko Sipponen ja jäsenenä Helena Pesola, Seppo Santanen, Riitta Auvinen, Kaarle Viika ja Martti Jaatinen sekä sihteerinä Salme Harmainen.

Ohjelma

Kesäkuu 24 keskiviikko

Suomalainen perhe tässä ja nyt

09 30 Avaus

Kauko Sipponen

09 35 Yhteiselämän hyväksytyt muodot

Matti Joensuu

10 00	Perheen nykytilanne	Helena Hurme
10 30	Tulorakenne – köyhyysloukku	Esko Ahonen
10 40	Asuntotilanne	Seppo Kaisla
10 50	Nainen ja työelämä	Marja-Liisa Anttalainen
11 00	Keskustelua	
12 00–13 30	Tauko	
13 30	Perhe valtion ja yhteiskunnan osana	Riitta Auvinen
14 10	Perhe elämisen ja asumisen arkiongelmissa – Kommentti	Kirsti Vepsä
14 50	Keskustelu	Osmo Leppänen
15 30	Lähtö retkelle Pienmäen talomuseolle, jossa perillä väittely teemana: Rangaistaanko yhteiskunnassamme normaaliperhettä? Puheenjohtaja: Isto Ruoppila	

Kesäkuu 25 torstai

Perheen tulevaisuus

09 30	Perheen tulevaisuus	Mikolai Kosakiewitz
	Keskustelua	
10 30	Perheen tulevaisuuden uudelleen järjestäminen	Antti-Veikko Perheentupa
11 00	Perheen päämäärät	Aimo Pulkkinen
	Keskustelua	

12 00–13 30
Tauko

13 30	Perhe yhteiskunnallisen organisoitumisen mallina	Ulla Olin
14 30	Keskustelua	
15 00	Keskustelu: Suomalaisista ei ole vanhemmiksi, puh. joht. Liisa Tuovinen	

Koko kongressin puheenjohtajat:

Kalle Justander
Niilo Hallman



Kilpailu ja voitto -kongressi 29.–30.6.81

Liikunta, sali 304

Suomalainen yhteiskunta on länsimaiden tapaan kilpailuyhteiskunta. On vaikea löytää sellaista elämänalaa, jossa ei olisi kilpailua ja kilpailuun perustuvaa 'voitonjakoa'.

Kilpailu vallasta kuuluu olennaisena osana politiikkaan ja se sävyttää puolueitten toimintaa ja niiden välisiä suhteita.

Talouselämä puolestaan kilpailee sekä kotimaisilla että kansainvälisillä markkinoilla. Kilpailukyvyyn riittävyys on yritysten olemassaolon ehto ja jatkuva huolen aihe kiristyvässä kilpailussa.

Koulu on kasvatus elämää varten. Jos elämä on kilpailua, nuoren on opittava kamppailemaan paremmuudesta ja voitosta jo koulussa?

Kilpailu kannustaa ponnistamaan, kilpailu panee yrittämään. Kilpailun historia kertoo saavutuksista, ennätyksistä ja voittajista. Mutta voittajien ja voittojen rinnalla kilpailu tuottaa myös häviöitä ja häviöitä. Kilpailulla on myös hintansa. Kilpailun kiristyessä menestymisen vaatimustaso nousee,

panokset kasvavat ja kilpailun hinta nousee. Kuka lopulta voittaa ja kuka maksaa yhä kiristyvässä kilpailussa?

Huolimatta kilpailuilmiön yleisyydestä eri elämänoilla – tai ehkä juuri tästä syystä – sitä on tutkittu perusteellisemmin vain talouselämän alueella. Jyväskylän Kesä seminaarissa kilpailua tutkaillaan sosiaalisena ilmiönä erityisesti politiikan, talouselämän ja kasvatuksen kentässä.

Miksi ja miten kilpaillaan? Miten kilpailua säännellään? Onko tervettä ja epätervettä kilpailua? Kilpailun panos ja tuotos -vertailu. Kilpailun uudet kuviot. Kilpailuyhteiskunnan tulevaisuudenkuva. Kilpailun vaihtoehdot?

Kongressin luennoitsijoina ovat mm. Kalevi Heinilä, Timo Relander, Eero Tuomainen, Oiva Kyöstiö, Touko Vuottilainen ja Pentti Malaska.

Kongressitoimikunnan ovat muodostaneet Kalevi Heinälä puheenjohtajana, jäsenenä Erkki Vasama, Kauko Kaarenoja ja Martti Jaatinen ja sihteerinä Eeva Kainulainen.

Kilpailu ja voitto -kongressi

29.-30.6.

Liikuntatieteellinen tiedekunta,
sali 304
ellei toisin mainita

Ohjelma

Kesäkuu 29 maanantai

9 30	Valtakilpailu Johdatus teemaan 1. Kilpailu puolueiden sisällä ja välillä – päättymättömän kilpailun vaikutukset vallankäyttöön 2. Kilpailu hallintokoneistossa Lounastauko	Erkki Vasama Erkki Tuomioja Pentti Sillantaus Terhi Nieminen- Mäkynen Veikko Vennamo Timo Relander Tarmo Tiihonen
13 30	Taloudellinen kilpailu Johdatus teemaan 1. Kilpailu jatkuvan taloudellisen kasvun synnyttäjänä 2. Kilpailun säätely 3. Kilpailu eri järjestelmien välillä	Kauko Kaarenoja Heikki Tavela Eero Tuomainen Olavi Väyrynen Sakari Yrjönen Osmo Soininvaara
15 00	Vatakohtien kahvila, Ravintola Ilokivi Kahvilan isäntänä Arto Tuominen Kahvilan pöytäkunnat kapitalistinen/sosialistinen järjestelmä kuluttajat/tuottajat keskitetty/hajautettu hallinto työnantajat/työntekijät	
19 00	Kansantalouden kakku -iltamat Rantasipi Laajavuori Isäntänä Arto Tuominen	

Kesäkuu 30 tiistai

9 30	Kasvatuskilpailu Johdatus teemaan 1. Tarvitseeko kilpailun yhteiskunta kilpailukoulua 2. Kilpailu sosiaalisen kasvatuksen tarkoituksena ja välineenä 3. Kilpailu motiivina ja oppilas- arvioinnin lähteenä Lounastauko	Touko Voutilainen Oiva Kyöstiö Erkki Lahdes Sirkka Hirsjärvi Raili Malmberg
13 30	Kilpailun filosofia – katse tule- vaisuuteen 1. Kuka voittaa lopulta 2. Kilpailun rationaaliset vaihtoehdot	Pentti Malaska Hiikka Pietilä Erkki Vasama

Konsertit

ti 23.6.	klo 19 30	Festival Strings Lucerne Yliopiston juhlasali	50,-/35,-
ke 24.6.	klo 19 30	Festival Strings Lucerne Taulumäen kirkko	50,-/35,-
	17 00	Vladimir Mikulka, kitara Rantasipi konserttisali	vapaa pääsy
to 25.6.	klo 19 30	Eugene List, piano Yliopiston juhlasali	40,-/30,-
pe 26.6.	klo 19 30	Mogens Ellegaard & Marta Bene Yliopiston juhlasali	30,-/20,-
	22 15	Vladimir Mikulka, kitara Kaupungin kirkko	30,-/20,-
la 27.6.	klo 19 30	Carita Holmström & Teppo Hauta-aho Rantasipin konserttisali	30,-/20,-
	22 15	Kati Hämäläinen, cembalo Kaupungintalon juhlasali	30,-/20,-
su 28.6.	klo 19 30	Olli Porthan, urut Kaupungin kirkko	20,-
ma 29.6.	klo 19 30	Joseph Haydn: Luominen Savonlinnan oopperajuhlakuoro Jyväskylän kaupunginorkesteri Taulumäen kirkko	30,-/20,-
	22 15	Erik T. Tawaststjerna ja Hui-Ying Liu, piano Yliopiston juhlasali	30,-/20,-
ti 30.6.	klo 17 00	Iltapäivän sonaatti, piano Kaupunginkirjaston Minnan sali	vapaa pääsy
	19 30	Viktoria Mullova, viulu Yliopiston juhlasali	50,-/35,-

ke 1.7.	klo 17 00	Iltapäivän sonaatti, harmonikka Musica	vapaa pääsy
	19 30	St. Martin-in-the-Fields Taulumäen kirkko	50,-/35,-
to 2.7.	klo 19 30	St. Martin-in-the-Fields Yliopiston juhlasali	50,-/35,-

Festival Strings Lucerne

kesäkuu 23 tiistai 19.30
June 23 Tuesday 7.30 p.m.

johtaa conducted by
Rudolf Baumgartner

Yliopiston juhlasali
University Hall

Antonio Vivaldi
(1678–1741)

Konsertti kahdelle viululle op. 390 B-duuri
Concerto for 2 violins Op. 390 in B Major

Allegro-Andante-Allegro
Solistit **Paul Ezergailis**
Soloists **Roger Pyne** viulu/violin

Henry Purcell
(1659–1695)

Chaconne g-molli
Chaconne in G Minor

W. A. Mozart
(1756–1791)

Pianokonsertto C-duuri KV 415
Piano Concerto in C Major KV 415
Allegro-Andante-Allegro
Solisti **Eero Heinonen**, piano
Soloist

väliaika
intermission

Othmar Schoeck
(1886–1957)

»Sommernacht», pastorales Intermezzo, op. 58 (1945)
»Kesäyö», pastoraalinen välisoitto op. 58

J. S. Bach
(1685–1750)

Konsertto kolmelle viululle D-duuri
Concerto for 3 violins in D Major
Allegro-Adagio-Allegro
Solistit **Gunars Larsens**
Soloists **Barbara Suter**
Arne Øian viulu/violin

Festival Strings Lucerne

Festival Strings Lucernen, sveitsiläisen kamariorkesterin perustivat vuonna 1955 viulutaiteilija Wolfgang Schneiderhahn yhdessä Rudolf Baumgartnerin kanssa, joka on perustamisesta lähtien toiminut kamariorkesterin kapellimestarina. Festival Strings Lucerne on 25-vuotisen toimintansa aikana esiintynyt ahkerasti musiikkijuhlilla ympäri maailman ja levyttänyt laajan valikoiman kamarimusiikkia barokista tämän päivän musiikkiin.

Kapellimestari Rudolf Baumgartner (s. 1917) aloitti uransa kamarimusiikkona mm. Zürichin jousitriossa ja kamaritriossa. Baumgartnerin tilauksesta ovat syntyneet Joonas Kokkonen teokset Sinfonia da camera (1962) sekä »... durch einen Spiegel» (1977), jotka ovat saaneet kantaesityksensä Luzernissa, ja joista jälkimmäinen sisältyy kamariorkesterin Jyväskylän konsertin ohjelmistoon. Vuodesta 1960 Baumgartner on toiminut Luzernin konservatorion johtajana.

Festival Strings teki ensimmäisen Suomen vierailunsa Jyväskylään vuonna 1965. Tämän kertaisella vierailullaan orkesteri konsertoi kahdesti, 23.6. solistinaan pianotaiteilija Eero Heinonen sekä 24.6. solistinaan Sibelius-viulukilpailun 1980 voittaja Viktoria Mullova.

Festival Strings Lucerne

The Festival Strings Lucerne under Rudolf Baumgartner is one of the world's most renowned chamber orchestras. It was founded by Professor Baumgartner and Wolfgang Schneiderhahn in 1955. Thanks to the festival associated with it, Lucerne has become a celebrated centre of music.

Directed by Professor Baumgartner, this distinguished orchestra has become well-known to audiences throughout the world through concerts and recordings. It made its debut in Finland in 1965, first at the Jyväskylä Festival and then in Helsinki.

Having commissioned and performed the world première of his Sinfonia da camera and »... durch einen Spiegel», the orchestra has close links with the Finnish composer Joonas Kokkonen. Besides being founder and director of the orchestra, Rudolf Baumgartner has been director of the Lucerne Conservatory since 1960, and is artistic director of the Lucerne Festival.



Festival Strings Lucerne

kesäkuu 24 keskiviikko 19.30
June 23 Wednesday 7.30 p.m.

johtaa conducted by
Rudolf Baumgartner

Taulumäen kirkko
Taulumäki Church

Arcangelo Corelli
(1653–1713)

Concerto grosso op. 6 B-duuri
Concerto grosso Op. 6 in B Major
Adagio, Allegro Adagio-
Allegro-Largo, Allegro
Solistit **Gunars Larsens**
Soloists **Arne Øian**
viulu/violin
Peter Leisegang,
sello/cello

Peter Benary

Tractus (1973)

J. S. Bach
(1685–1750)

Viulukonsertto a-molli
Violin Concerto in A Minor
/Allegro-Andante-
Allegro assai
Solisti **Viktoria Mullova,**
Soloist viulu/violin

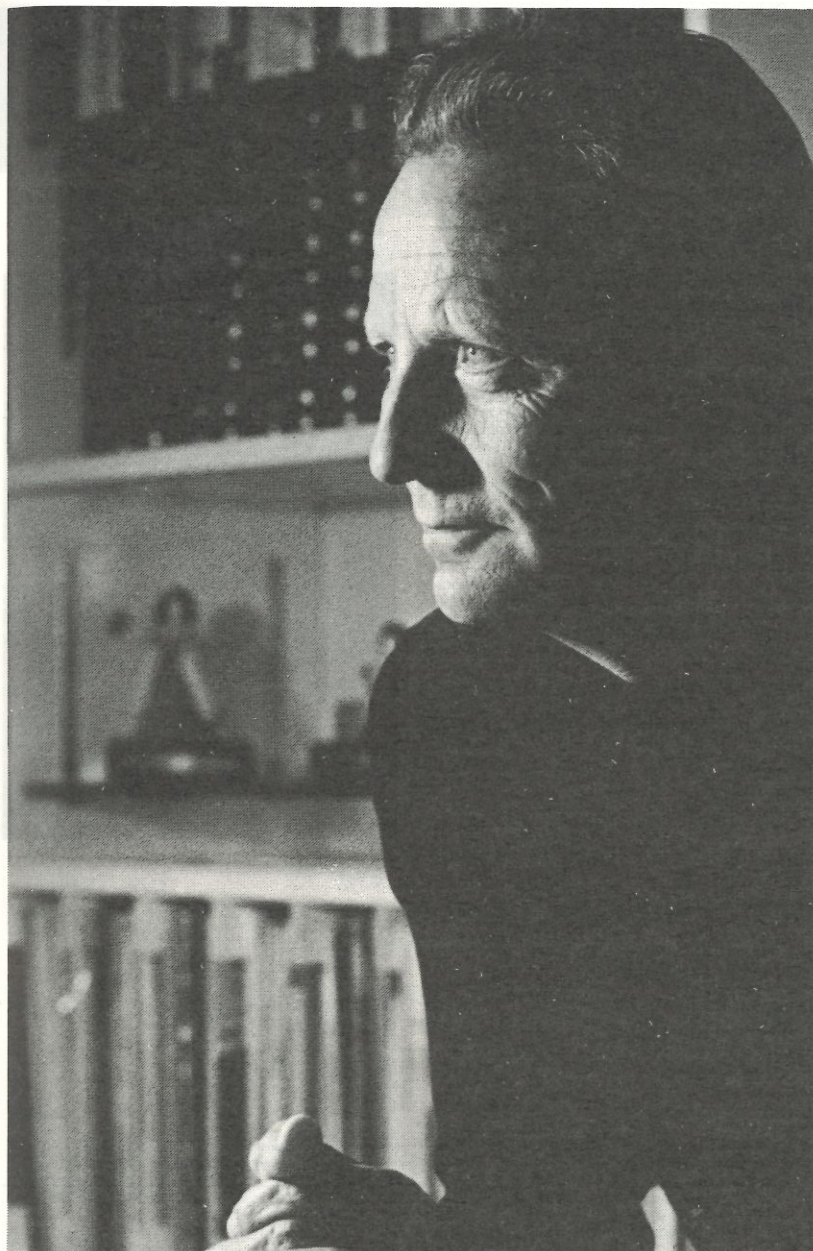
väliaika
intermission

Joseph Haydn
(1732–1809)

Viulukonsertto C-duuri
Violin Concerto in C Major
Solisti **Viktoria Mullova,**
Soloist viulu/violin

Joonas Kokkonen
(1921–)

»... wie durch einen Spiegel«
(1976/77)
Metamorfooseja kahdelletoista jousel-
le ja cembaloille
Metamorphoses for 12 Strings and
Harpsichord
Kati Hämäläinen,
cembalo/harpsichord



Eugene List

kesäkuu 25 torstai 19.30
June 25 Thursday 7.30 p.m.

piano

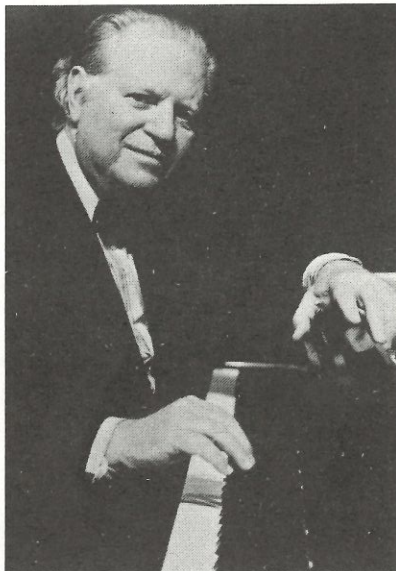
Yliopiston juhlasali
University Hall

Eugene List, piano

Eugene List (s. 1918) on eräs kansainvälisesti tunnetuimpia amerikkalaisia pianisteja. Hän aloitti julkisen esiintymisen 10-vuotiaana soittamalla Los Angelesin Filharmonikkojen solistina. Sittemmin hän on konsertoinut n. 150 amerikkalaisen orkesterin kanssa. Yhdysvalloissa tapahtuneiden solistiesiintymisten lisäksi List on konserttoinut ahkerasti ulkomailla; hän tehnyt kiertueita Etelä-Amerikassa, Euroopassa, Kaakkois-Aasiassa, Afrikassa ja Uudessa Seelannissa.

Eugene List on normaalin pianistirepertuaarin rinnalla tehnyt tunnetuksi Yhdysvaltain sekä Etelä-Amerikan pianomusiikkia. Hän on kantaesittänyt mm. meksikolaisen Chavezin ja brasilialaisen Villa-Lobosin pianomusiikkia sekä levyttänyt amerikkalaisten MacDowellin, Gottschalkin ja Gerschwiniin teoksia. Jyväskylässä Listin ohjelma sisältää Bachin, Chopinin, Schumannin ja Debussyn sävellyksiä sekä kaksi ensimmäisen kansainvälisesti tunnetun amerikkalaisen pianistin ja säveltäjän Gottschalkin (1829–69) pianosävellystä.

Eugene List toimii nykyisin New Yorkissa yliopiston pianoprofessorina esiintyen edelleen opetus-työnsä ohessa. Jyväskylässä hän on kesän 1981 pianon mestarikurssin opettaja.



J. S. Bach
(1685–1750)

Frédéric Chopin
(1810–1849)

Toccata c-molli
Toccata in C Minor

Balladi F-duuri
Ballade in F Major

Sonaatti b-molli
Sonata in B Flat Minor

väli-aika
intermission

Robert Schumann
(1810–1856)

Claude Debussy
(1862–1918)

Louis Moreau Gottschalk
(1829–1869)

Sonaatti g-molli
Sonata in G Minor

Ilta Granadassa
Soirée dans Grenade
Ilotulitus
Feux d'artifice

Banaanipuu
The Banana Tree

Banjo
The Banjo

Eugene List, piano

Born in the USA in 1918, Eugene List made his solo debut with the Los Angeles Philharmonic Orchestra at the tender age of 12. He made his bow in New York in 1935 alongside the Philharmonic. During numerous concert tours round the globe List has given premières of works by Chavez and H. Villa-Lobos, and recorded music by E. MacDo-

well, L. M. Gottschalk, and Gershwin. Since 1964 he has been professor of piano at the Eastman School of Music. He has also appeared frequently with his wife, the violinist Carroll Glenn.

During the 1981 Jyväskylä Festival he will be teaching at the summer academy, and will give a concert on June 25.

Mogens Ellegaard & Marta Bene

kesäkuu 26 perjantai 19.30
June 26 Friday 7.30 p.m.

harmonikka
accordion

Yliopiston juhlasali
University Hall

Mogens Ellegaard & Marta Bene, harmonikka

Tanskalainen Mogens Ellegaard (s. 1935) on tunnetuimpia kansainvälisiä harmonikkataiteilijoita. Hän on konsertoinut laajalti Euroopassa ja Yhdysvalloissa ja toiminut pedagogina eri oppilaitoksissa, mm. Turtle Bay Music Schoolissa New Yorkissa. Hänen harmonikkarepertuaarinsa on laaja, ja erityisesti mainittakoon hänen yhteistyönsä nykysäveltäjien, mm. norjalaisen Arne Nordheimin kanssa. Mogens Ellegaard on laatinut yhteistyössä Lars Holmin ja Torbjörn Lundquistin kanssa harmonikkakoulun, joka on nykyisin käytössä ympäri maailmaa.

Mogens Ellegaardia avustaa konsertissa hänen vaimonsa, harmonikkataiteilija Marta Bene. Mogens Ellegaard toimii Jyväskylässä myös harmonikansoiton mestarikurssin opettajana.



Torbjörn Lundqvist
(1920–)

Partita Piccola (1965)
Toccata
Pastorale
Scherzo

Vagn Holmboe
(1909–)

Sonaatti harmonikalle op. 143 a-molli
(1980)
Sonata for Accordion op. 143 in A
Minor (1980)
Allegro
Adagio, ma non troppo
Presto
Fuga, Allegro

Per Nørrgård
(1923–)

Johdanto ja Toccata
Introduction and Toccata
(1952-uusittu/reviised 1964)

Arne Nordheim
(1931–)

Dinosaurius harmonikalle ja ääninauhalle
(1970)
Dinosaurius for Accordion and Tape
(1970)

väliaika
intermission

Ole Schmitt
(1928–)

Poul Rovsing Olsen
(1922–)

Ketil Hvoslef
(Saeverud) (1939–)

Antonio Bibalo

Toccata No. 1, op. 24 (1960)

»Wie man in D-dur spielt, ohne sich damit merken zu lassen»
Fantasia kahdelle harmonikalle (1968)
Phantasy for Two Accordions (1968)

»What 7 Feathers may develop into...»
Duo kahdelle harmonikalle (1980)
Duo for Two Accordions (1980)

Kaksi nokturnoa kahdelle harmonikalle
(1978)
Two Nocturnes for Two Accordions
(1978)
Puck
Hommage à Scott Joplin (Ragtime)

Mogens Ellegaard & Marta Bene, accordeons

Mogens Ellegaard, a Dane born in 1935, is one of the most celebrated accordeonists in the world. He has made extensive concert tours of Europe and the US and taught in various music institutes, including the Turtle Bay Music School, New York. His repertoire for his instrument is broad, and his

collaboration with the Norwegian modern composer Arne Nordheim merits special mention. Together with Lars Holm and Torbjörn Lundquist, Ellegaard has formed an accordeon school which now operates around the world.

Mogens Ellegaard, who will also be giving master classes during the Festival, will be accompanied by his accordeonist wife Marta Bene.

Vladimir Mikulka

kesäkuu 26 perjantai 22.15
June 26 Friday 10.15 p.m.

kitara
guitar

Kaupungin kirkko
Jyväskylä City Church

Vladimir Mikulka, kitara

Tshekkiläinen Vladimir Mikulka (s. 1950) tunnetaan Suomessa lukuisista konserteistaan ja kitaransoiton mestarikurkseistaan. Hän on suorittanut opintonsa Prahan konservatoriossa. Kansainvälinen ura aukeni hänellä hänen voitettuaan 20-vuotiaana Ranskan radion ja television järjestämän kansainvälisen kitaransoiton kilpailun.

Mikulka on konsertoinut laajalti Euroopassa ja hänen ohjelmistonsa kattaa kaikki kitaran historian tyylikaudet renessansista nykymusiikkiin. Jyväskylässä Mikulkan yökonsertin ohjelmassa on Leo Brouwerin, Nikita Koshkinin, Maria Castelnuovo-Tedescon sekä Stepan Rakin kitarasävellyksiä.



Leo Brouwer
(1939)

Nikita Koshkin
(1956–)

Mario Castelnuovo-Tedesco
(1895–1968)

Elogio de la Danza
Lento-Ostinato

Sarja »Prinssin lelut»
Suite »Toys of the Prince»
1. Ilkikurinen prinssi
2. Mekaaninen apina
3. Silmänsä sulkeva nukke
4. Sotilaan leikki
5. Prinssin vaunut
6. Suuret nukketanssiaiset
Teema ja muunnelmia
Tema con variazioni
Teema-prinssi/Theme-The Prince
1. Valssi/Waltz-Apina/An Ape
2. Galoppi/Galop-Vaunut/The Char-
ots
3. Habanera – Nukke/A Doll
4. Marssi/March – Sotilaat/The Sol-
diers
Finaali/Finale

Capriccio diabolico
(Omistus Paganinille/
Homage à Paganini)

väliaika
intermission

Stepan Rak
(1945–)

Memento
(omistettu Lorcalle, e.k. Suomessa)

Romance
(e.k. Suomessa)

Peukalon tanssi
Dance of the Thumb

Ommagio à F. Tarrega
Kunnianosoitus F. Tarregalle

Vladimir Mikulka, guitar

The Czech guitarist Vladimir Mikulka (b. 1950) is well-known in Finland thanks to his numerous concerts and master classes. He studied at Prague Conservatory. His international career was opened up when he won, at the age of 20, an international competition for guitarists sponsored by French radio and television.

Mikulka has performed extensively in Europe, and his repertoire spans the entire range of guitar styles from renaissance to contemporary. Mikulka's late-night concert in Jyväskylä will devoted to compositions by Leo Brouwer, Nikita Koshkin, Maria Castelnuovo-Tedesco, and Stepan Rak.

Duo/Carita Holmström ja Teppo Hauta-aho

kesäkuu 27 lauantai 19.30
June 27 Saturday 7.30 p.m.

»Musiikkia yli tyylirajojen ja vuosisatojen»

Duo Carita Holmström ja Teppo Hauta-aho

Carita Holmström (s. 1954) ja Teppo Hauta-aho (s. 1941) kuuluvat siihen maamme muusikkokuntaan, joka liikkuu vaivatta musiikin sektorilta toiselle. Kummallakin on takanaan perusteelliset musiikkiopinnot Sibelius-Akatemiassa ja diplomitutkinto omassa soittimessaan, Carita Holmströmillä pianossa ja Teppo Hauta-aholla kontrabassossa. Molemmat tekevät leipätyötään konserttimusiikin parissa, Carita pianopedagogina ja Teppo Kansallisoopperan bassonsoittajana, mutta toimivat myös kevyen musiikin saralla, Carita pianistina, kitaristina, laulajana sekä teatterikapellimestarina, Teppo jazz-muusikkona. Lisäksi kumpikin säveltää.

Yhteistyö alkoi Kuhmon kamarimusiikkijuhlilla vuonna 1977 ja siitä lähtien duo on tehnyt yhdessä lukemattomia konsertteja, mm. koulukonserttikiertueita ohjelmallaan Musiikkia yli tyylirajojen, joka on myös Jyväskylän konsertin teemana. Konsertti sisältää musiikkia kuudelta vuosisadalta, säveltäjänimänä mm. Machaut, Eccles, Paganini, Shostakovitsh, Bellman, Corea, Hauta-aho ja Holmström.

Rantasipin konserttisali
Hotel Rantasipi Concert Hall

Carita Holmström & Teppo Hauta-aho, duo

Carita Holmström (b. 1954) and Teppo Hauta-aho (b. 1941) are two of those musicians who move with perfect ease from one mood to another. Behind them they both have a thorough grounding in music at the Sibelius Academy, with diplomas in their respective instruments – the piano for Carita Holmström, and the double-bass for Teppo Hauta-aho. Their livelihood mainly revolves round 'serious' music – Carita as a piano teacher, Teppo as a bass-player at the Finnish National Opera – but they also make excursions into a lighter vein, with Carita performing as a pianist, guitarist, singer, and conductor of a theatre orchestra and Teppo playing jazz. They both find the time to compose as well.

They first appeared in tandem at the Kuhmo Chamber Music Festival in 1977. Since then the duo has given countless concerts, including tours of schools with their programme 'Across stylistic borders', which is their theme at Jyväskylä. Their concert embraces the music of six centuries: composers include Machaut, Eccles, Paganini, Shostakovich, Bellman, Corea, Hauta-aho and Holmström.



Carita Holmström, laulu, kitara ja piano/vocals, guitar and piano
Teppo Hauta-aho, kontrabasso/double bass

Mm. Machaut'n, Bellmanin, Paganinin, Shostakovitshin, Corean, Sarmannon, Hauta-ahon ja Holmströmin sävellyksiä.

Music by Machaut, Bellman, Paganini, Koussevitzky, Corea, Hauta-aho and Holmström.

Kati Hämäläinen

kesäkuu 27 lauantai 22.15
June 27 Saturday 10.15 p.m.

cembalo
harpsichord

Kaupungintalon juhlasali
City Hall

Kati Hämäläinen, cembalo

Kati Hämäläinen (s. 1947) on maamme harvoja cembaloon perehtyneitä taiteilijoita. Hän opiskeli Sibeliuksen Akatemiassa vuosina 1967–72 Janne Raition johdolla ja suoritti ensimmäisenä cembalonsoitossa III. kurssin. Hän on opiskellut myös mm. Lontoon Royal College of Music:ssä Ruth Dysonin ja Maria Boxallin (kosketinsoitintekniikat) johdolla sekä cembalonrakennusta Michael Thomasin johdolla. Lisäksi hän on osallistunut Kenneth Gilbertin mestarikursseille vuosina 1978–80.

Kati Hämäläinen piti cembaloensikonserttinsa vuonna 1972. Sen jälkeen hänellä on ollut kotimaassa omien konserttien lisäksi esiintymisiä orkesterien solistina sekä kamariyhtyeissä ja -orkestereissa. Kati Hämäläinen on toiminut Sibelius-Akatemiassa cembalonsoiton opettajana vuodesta 1976 lähtien.

Jyväskylässä hän soittaa ranskalaista barokin ajan musiikkia, säveltäjänimistä mainittakoon Rameau sekä Forqueray. Hän esiintyy myös yhdessä Festival Strings Lucernen kanssa toimien mm. Kokosen teoksen »... durch einen Spiegel» cembalistina.

Jean-Philippe Rameau
(1683–1764)

Antvine Forqueray
(1672–1745)

Kati Hämäläinen, harpsichord

Kati Hämäläinen (b. 1947) is one of Finland's few harpsichord players. Studying under Janne Raitio at the Sibelius Academy in 1967–72, she was the first to graduate in harpsichord course. She has also studied at the Royal College of Music, London, under Ruth Dyson and Maria Boxall (keyboard technique) and Michael Thomas (harpsichord construction). She also took part in Kenneth Gilbert's master classes in 1978–80.

Since her first harpsichord concert in 1972 Kati Hämäläinen has made numerous appearances in Finland, both solo recitals and alongside an orchestra, and has played in chamber ensembles and orchestras. Since 1976 she has been teaching her instrument at the Sibelius Academy.

At Jyväskylä she will play French baroque music, including works by Rameau and Forqueray. She will also appear with the Festival Strings Lucerne, as harpsichords player in Kokkonen's »... durch einen Spiegel».

Pièces de les Indes galantes
Overture
Air Polonois (puolalainen air)
Musette en Rondeau
Air gratieux pour les Amours
(kiitollisuuden air kupideille)
Air pour Borée er la Rose
(pohjatuulen ja ruusun air)
Air vip pour Zéphire er la Rose
(länsituulen ja ruusun nopea air)
Les Sauvages (villit)
Air pour les Esclaves africains
(afrikkalaisten orjien air)

Première Suite
Allemande La Laborde
La Forqueray
La Cottin
La Belmont
La Portugaise
La Conperin

Olli Porthan

kesäkuu 28 sunnuntai 19.30
June 28 Sunday 7.30 p.m.

urut
organ

Kaupungin kirkko
Jyväskylä City Church

Olli Porthan, urut

Olli Porthan (s. 1957) voitti I palkinnon Lahden kansainvälisen urkuvuikon urkukilpailussa kesällä 1980. Hän on opiskellut urkujen soittoa Matti Oikarisen ja Enzo Forsblomin johdolla, suorittanut Sibelius-Akatemiassa kanttori-urkurin tutkinnon, kirkkomusiikkiosaston sekä yleisen osaston päästötutkinnot sekä urkujensoiton opettajan tutkinnon ja toiminut Sibelius-Akatemiassa opettajana vuodesta 1980 lähtien.

Olli Porthan on esiintynyt kotimaassa sekä Ruotsissa ja Saksan Liittotasavallassa. Jyväskylässä hänen urkukonserttinsa ohjelma sisältää Buxtehuden, Bachin, Boëlyn, Franckin ja Messiaenin sävellyksiä.

Diderik Buxtehude
(1637–1707)

J. S. Bach
(1685–1750)

A. P. F. Boëly
(1785–1858)

César Franck
(1822–1890)

Olivier Messiaen
(1908–)

Olli Porthan, organ

Olli Porthan (b. 1957) won the first prize in the competition at the Lahti International Organ Festival last year. He studied organ-playing under Matti Oikarinen and Enzo Forsblom, graduated from the Sibelius Academy as a cantor-organist, with degrees from the ecclesiastical music and general departments and a diploma in organ teaching. Since 1980 he has been a teacher at the same institute.

Olli Porthan has given concerts in Finland, Sweden and the Federal Republic of Germany. At Jyväskylä his programme will include works by Buxtehude, Bach, Boëly, Franck and Messiaen.

Preludi ja fuuga F-duuri
Prelude and Fugue in F Major
Ciacona e-molli/in E Minor

Trionsonaatti no. 6 G-duuri
Trio Sonata No. 6 in G Major
Vivace-Lento-Allegro

»Allein Gott in der Höhe»
Preludi ja fuuga B-duuri
Prelude and Fugue in B Major

Fantasia ja fuuga B-duuri
Fantasia and Fugue in B Major

Preludi, fuuga ja muunnelma
Prelude, Fugue & Variation

Jumala keskuudessamme
Dieu parmi nous

Joseph Haydn
Luominen

kesäkuu 29 maanantai 19.30
June 29 Monday 7.30 p.m.

johtaa conducted by
Kyösti Haatanen

Taulumäen kirkko
Taulumäki Church

Savonlinnan Oopperajuhlakuoro/Savonlinna Opera Festival Choir
Jyväskylän kaupunginorkesteri/Jyväskylä City Symphony Orchestra

Solistit/Solists

Karita Mattila, sopraano
Kimmo Lappalainen, tenori
Petteri Salomaa, basso

**Erik T. Tawaststjerna ja
Hui-Ying Liu**

kesäkuu 29 maanantai 22.15
June 29 Monday 10.15 p.m.

piano

Yliopiston juhlasali
University Hall



Jean Sibelius
(1865–1957)

Manuel de Falla
(1876–1946)

Erik T. Tawaststjerna & Hui-Ying Liu, piano

Erik T. Tawaststjerna (s. 1951) kuuluu maamme nuoren polven pianistien eturviin. Hän opiskeli aluksi Sibelius-Akatemiassa Tapani Valstan johdolla, siirtyi sitten Wieniin Dieter Weberin oppilaaksi ja suoritti diplomitutkinnon. Vuosina 1974–79 hän opiskeli Sascha Gorodnitzkyn oppilaana New Yorkin Juilliard School of Musicissa. Hän on konsertoinut säännöllisesti sekä kotimaassa että ulkomailla, konserttiohjelmissaan hän on tarttunut pelkäämättä pianokirjallisuuden vaativimpiin teoksiin. Hän on myös levyttänyt Sibeliuksen pianotuotantoa.

Hui-Ying Liu (s. 1950), Erik T. Tawaststjernan vaimo, on kotoisin Taiwanilta, mutta on saanut musiikkikoulutuksensa Yhdysvalloissa. Hän on opiskellut mm. New Yorkin yliopistossa, Peabodyn konservatoriossa Baltimoressa sekä Pariisissa. Hän on voittanut useita pianokilpailuja, mm. Buenos Airesissa sekä Nuorten pianistien kilvan New Yorkissa. Hän on konsertoinut Yhdysvalloissa sekä useissa Aasian ja Euroopan maissa. Hui-Ying Liu ja Tawaststjerna ovat vuodesta 1979 esiintyneet useissa maissa myös duopianisteina. Jyväskylässä he soittavat sekä erikseen että yhdessä, ohjelma sisältää Sibeliuksen, De Fallan, Schubertin, Busonin ja Debussyn sävellyksiä.

Kolme sonatiinia op. 67
3 Sonatinas Op. 67

1. Sonatiini fis-molli/in F Sharp Minor
Allegro-Largo-Allegro moderato
2. Sonatiini E-duuri/in E Major
Allegro-Andantino-Allegro
3. Sonatiini b-molli/in B Flat Minor
Andante, Allegro moderato-Andante,
Allegretto

Erik T. Tawaststjerna, piano

Andaluza (1909)
Fantasia Betica (1919)
Tulitanssi/Ritual Fire Dance (1915)

Hui-Ying Liu, piano

väliaika
intermission

Franz Schubert
(1797–1828)
Ferruccio Busoni
(1866–1924)

Claude Debussy
(1862–1918)

Fantasia f-molli/in F Minor D. 940

Suomalaisia kansanlauluja op. 27
(1889)
Finnish Folk Tunes op. 27
Andante molto espressivo-Allegretto
moderato-Andantino-Tranquillo-Vivace

Petite Suite (1889–1890)
En Bateau
Cortège
Menuet
Ballet
Erik T. Tawaststjerna ja
Hui-Ying Liu, piano

Erik T. Tawaststjerna & Hui-Ying Liu, piano

Erik T. Tawaststjerna (b. 1951) is one of the foremost among the younger generation of pianists in Finland. He began his studies at the Sibelius Academy under Tapani Valsta, and then obtained a diploma as a pupil of Dieter Weber in Vienna. In 1974–79 he studied under Sascha Gorodnitsky at the Juilliard School of Music, New York. He has given regular concerts both at home and abroad, indomitably performing the most demanding works in the piano repertoire. He has also recorded compositions for piano by Sibelius.

Hui-Ying Liu (b. 1950) is Erik T. Tawaststjerna's

wife. She hails from Taiwan and received her musical education in the USA. Among other places, she has studied at New York University, the Peabody Conservatory in Baltimore, and Paris. She has won several piano competitions – one in Buenos Aires, for instance – and took the award for young pianists in New York. She has given concerts in the USA and several Asian and European countries. Starting in 1979, Hui-Ying Liu and Erik T. Tawaststjerna have appeared in several countries as a piano duo. At Jyväskylä they will appear both separately and together in a programme including works by Sibelius, De Falla, Schubert, Busoni and Debussy.

Viktoria Mullova

Viktoria Mullova (s. 1959) on syntynyt Moskovassa ja aloittanut viulunsoiton 5-vuotiaana. Moskovan keskusmusiikkikoulusta hän siirtyi Tshaikovski-konservatorioon, jossa hän on viime vuodet opiskellut Leonid Koganin johdolla. Viktoria Mullova osallistui vuonna 1974 Wieniawski-kilpailuun Puolassa ja voitti kilpailun, Neuvostoliiton valtakunnallisissa kilpailuissa vuonna 1977 hän sijoittui toiseksi ja vuonna 1980 Helsingissä pidetyissä neljännissä kansainvälisissä Jean Sibelius-viulukilpailuissa saavutettu voitto kruunasi tähänastisen kilpailuuran. Viktoria Mullova jatkaa opintojaan Moskovassa ja konsertoi. Tänä keväänä hän on tehnyt laajoja esiintymismatkoja Neuvostoliitossa.

Viktoria Mullova

Viktoria Mullova, born 1959 in Moscow, began to play violin at the age of 5. From the Central Music School she transferred to the Tshaikovski Conservatory, where she has studied under Leonid Kogan last years. Viktoria Mullova took part in the Wieniawski Competition in Poland in 1974 and won the First Prize. In the National Competition of the USSR she was awarded the Second Prize in 1977 and the First Prize in the Sibelius Violin Competition in Helsinki 1980 crowned her success.

Viktoria Mullova continues her studies in Moscow. This spring she has made wide concert tours round the Soviet Union.

Viktoria Mullova
säestäjä **Jelena Baskova**
accompanist

viulu

kesäkuu 30 tiistai 19.30
June 30 Tuesday 7.30 p.m.

Yliopiston juhlasali
University Hall



J. S. Bach
(1685–1750)

Chaconne

Johannes Brahms
(1833–1897)

Sonaatti no. 1 G-duuri viululle ja
pianolle
Sonata No. 1 in G Major for violin and
piano

väliaika
intermission

Sergei Prokofjev
(1891–1953)

Sonaatti no. 2 viululle ja pianolle
Sonata No. 2 for violin and piano

Rodion Shtshedrin
(1929–)

Humoreski ja Imitaatio Albenukselle
Humoresque and Imitation to Albenus

Pablo de Sarasate
(1844–1908)

Capriccio

St. Martin in the Fields-kamariorkesteri
The Academy of St. Martin in the Fields

heinäkuu 1 keskiviikko 19.30
July 1 Wednesday 7.30 p.m.

johtaa conducted by
Iona Brown

Taulumäen kirkko
Taulumäki Church



Antonio Vivaldi
(1678–1741)

Konsertto kahdelle viululle op. 3 e-molli
Concerto for 2 violins Op. 3 in E Minor
solistit **Iona Brown**
soloists **Malcolm Latchem**

Konsertto kolmelle viululle F-duuri
Concerto for 3 violins in F Major
solistit **Iona Brown**
soloists **Malcolm Latchem**
Susan Lynn

Konsertto neljälle viululle op. 3 b-molli
Concerto for 4 violins Op. 3 in B Minor
solistit **Iona Brown**
soloists **Malcolm Latchem**
Susan Lynn
Colin Sauer

väliaika
intermission

Antonio Vivaldi
(1678–1741)

Vuodenajat/Four Seasons
Kevät/The Spring Allegro–Largo–Allegro
Kesä/The Summer Allegro non molto–Adagio–Presto
Syksy/The Autumn Allegro–Adagio molto–Allegro
Talvi/The Winter Allegro non molto–Adagio–Allegro
solisti **Iona Brown**
soloist viulu/violin

St. Martin-in-the-Fields kamariorkesteri

Tunnettu lontoolainen kamariorkesteri on saanut nimensä Lontoon keskustassa Trafalgar Squarella sijaitsevan kirkon mukaan. Vuonna 1956 kirkkoneuvosto pyysi Neville Marrineria kokoamaan kamariorkesterin kirkkokonsertteja varten. Marriner, tuolloin nuori Lontoon Sinfoniaorkesterin viulisti, kokosi kamariorkesterin Academy of St. Martin-in-the-Fields, josta on sittemmin tullut maailmankuulu. Kamariorkesteri on tehnyt laajalti konserttimatkoja sekä noin 200 LP-levyä 25-vuotisen toimintansa aikana.

Neville Marriner johti orkesteria kahden vuosikymmenen ajan. Nyttämmin on tahtipuikko siirtynyt viulutaiteilija Iona Brownin käteen. Slisburyssä syntynyt, Roomassa, Brysselissä, Wienissä sekä Pariisissa Henryk Szeryngin johdolla opiskellut Brown toimii kamariorkesterin solistina – esimerkkinä mainittakoon orkesterin tuorein levytys, Vivaldin Vuodenajat, jonka Brown muusikkoineen levytti viime marraskuussa. Saman teoksen kamariorkesteri solistinaan Iona Brown esittää myös Jyväskylässä 1.7. Samassa konsertissa kuullaan myös Vivaldin kolme konserttoa op. 3. Yliopiston konsertissa 2.7. on ohjelmassa Mozartia, Barberia, Bachia sekä Tshaikovskia.

Academy of St Martin-in-the-Fields

The celebrated Church of St Martin-in-the-Fields stands on the edge of Trafalgar Square, in the heart of London. In 1956 the parish council asked Neville Marriner to assemble a chamber orchestra for concerts in the church. Marriner, then a 30-year-old violinist with the London Symphony Orchestra, established the Academy of St Martin-in-the-Fields, which has subsequently achieved worldwide fame. The orchestra has a repertoire of music from every epoch, from baroque to contemporary, and has made about 200 LP records down the years. For twenty years Marriner was inssparably associated with the Academy, but more recently he has conducted other orchestras as well.

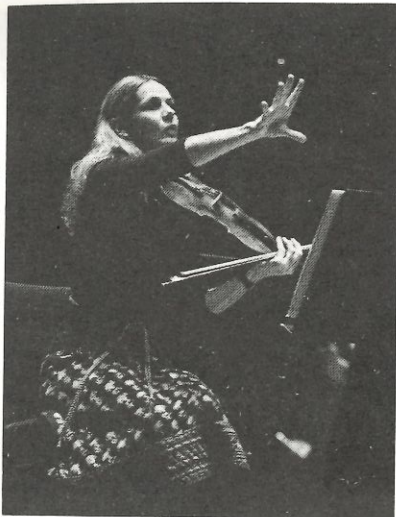
Iona Brown, who has now become director of the orchestra, was born in Salisbury and studied in Rome, Brussels, Vienna – and Paris under Henrik Szering. As conductor and soloist Iona Brown has been with the Academy for the last six years, appearing as violinist in several of the orchestra's recordings. This combination recorded Vivaldi's 'Four Seasons' last November, and will perform this work at Jyväskylä, during the orchestra's first visit to Finland.

St. Martin-in-the-Fields-kamariorkesteri
The Academy of St. Martin-in-the-Fields

heinäkuu 2 torstai 19.30
July 2 Thursday 7.30 p.m.

johtaa conducted by
Iona Brown

Yliopiston juhlasali
University Hall



Iona Brown

W. A. Mozart
(1756–1791)

Divertimento K 136
D-duuri/in D Major

Samuel Barber
(1910–)

Adagio

J. S. Bach

Konsertto kolmelle viululle D-duuri
Concerto for 3 violins in D Major
solistit **Iona Brown**
soloists **Malcolm Latchem**
Susan Lynn

väliaika
intermission

Pjotr Tshaikovski
(1840–1893)

Muistoja Firenzestä
Souvenir de Florence

Kamarimusiikin
Kesäakatemia 22.6.–3.7.

Jyväskylän Konservatorio
Gummeruksenkatu 6

Kamarimusiikin Kesäakatemiassa järjestetään kaksi mestarikurssia. Kurseille on valittu n. 12 aktiivioppilasta ja lisäksi kuuntelijoita. Myös erillisten kurssipäivien kuuntelu on mahdollista maksamalla päiväkuuntelumaksun.

Kurssin opettajat

Piano Eugene List (USA)

Harmonikka Mogens Ellegaard ja Marta Bene (Tanska)

Luova Grafiikka ry. järjestää kolmannen Graphica Creativa -näyttelyn keuhällä 1981 Alvar Aalto -museon ja Keski-Suomen museon tiloissa Jyväskylässä. Näyttelyyn kutsutaan keskeisiä taidegraafikoita eri puolilta maailmaa edustamaan taidegrafiikan uusimpia ja mielenkiintoisimpia suuntauksia ja ilmaisumuotoja. Näyttelyn yhteydessä esitellään omana osastonaan puupiirrosgrafiikkaa. Osastossa esitellään tämän vanhimman grafiikan menetelmän historiaa, kehitysvaiheita ja ilmaisumuotoja. Näyttelyn kokoonpanossa keskitetään aikaisempaa suurempaa

huomiota yksittäisiin taiteilijoihin ja näiden tuotannon esittelyyn. Aikaiseman käytännön mukaisesti ulkomaiset taiteilijat kutsutaan ja Suomen osasto valitaan vapaan tarjonnan perusteella.

Näyttelyn yhteydessä jaetaan useita liikelaitosten ja yhteisöjen lahjoittamia palkintoja, joiden saajat valitsee viisijäseninen kansainvälinen jury. Juryn puheenjohtajana toimii taidegraafikko Pentti Kaskipuro.

Näyttelyn aikana avaa ovensa myös grafiikan työpaja Alvar Aalto -museolai.

Näyttely avataan tiistaina 23. 06. 1981 ja se on avoinna 30. 08 asti. Näyttely on avoinna päivittäin klo 12-19, maanantaisin suljettu.

Näyttelyn komissaari: Matti Koskela
Näyttelyn sihteeri: Päivi-Marjut Raippalinn
Näyttelyn järjestäjä: Luova Grafiikka ry.
Näyttelyn toimisto: Alvar Aalto -museo
Seminaarinkatu 7
40600 Jyväskylä 60
Finland

Jyväskylä 27.-28.6.1981

pohjapaperit:

Kari Palonen, Poliitiikan tutkimuksesta kielitieteenä. Johdatusta poliittisen tekstitulkin perusteisiin.
Ilmari Susiluoto, Kieli ja valta: näkökohtia kulttuurirelativismista totalitarismin kielitieteeseen.

SEMINAARI

avaus 27.6. klo 13
Ilkka Heiskanen

yleisöluennot:

27.6.
Simo Knuuttila, Uuden ajan politiikan tieteen terminologian historiallisesta taustasta
28.6.
Esa Itkonen, Kielitieteen ja politiikan suhteesta

seminaaripapereita:

Lasse Anttonen
Jarmo Eronen
Hannu Heinänen
Marja Paavilainen
Juha Samola
Esa Sironen
Pekka Sivonen
Matti Sovijärvi
Matti Wiberg

Seminaaripapereissa käsitellään eri kielten (ainakin suomen ja venäjän) käsitteellisiä ja historiallisia suhteita politiikkaan, erilaisia kielikonsepteja (v. Humboldt, Adorno, Collingwood), kielen suhdetta kansallisuuteen ja kansainväliseen politiikkaan sekä elokuvan ja lehtivalokuvan kielen poliittisia ulottuvuuksia.

Lisätietoja:

Jukka Kanerva, 941-292224
Kari Palonen, 941-292222
t. 90-7011461
Ilmari Susiluoto, 90-6987240

Esperantokurssi

29.6.-3.7.1981

Alkeiskurssi klo 16.00-18.00
Jatkokurssi klo 18.00-20.00

Kurssin opettajana on maisteri Teresa Nemere Torunin yliopistosta Puolasta. Alkeiskurssilla käytetään luonnonmenetelmää. Jatkokurssilla on keskusteluharjoituksia sekä keskeisen kieliopin kertausta.

Seminarium sali 120

Kurssin järjestää Jyväskylän Esperantokerho ry.

Lisätietoja
Jyväskylän Esperantokerho ry
PL 136
40101 Jyväskylä 10

Jyväskylä Arts Festival



June 23 Tuesday

at	12 00	Opening of the Jyväskylä Arts Festival University Hall	free admission
	19 30	Festival Strjngs Lucerne cond. Rudolf Baumgartner soloist Eero Heinonen, piano University Hall see page 20-21	50,-/35,-

June 24 Wednesday

at	9 30	Family, State and Society Congress Faculty of Physical Education see page 51-52	free admission
	15 30	Excursion to Pienmäki Museum see page 51	30,-
	19 30	Festival Strings Lucerne cond. Rudolf Baumgartner soloists Viktoria Mullova, violin Kati Hämäläinen, harpsichord Taulumäki Church see page 22	50,-/35,-

June 25 Thursday

at	9 30	Family, State and Society Congress Faculty of Physical Education see page 51-52	free admission
	17 00	Vladimir Mikulka, guitar Rantasipi Concert Hall	free admission
	19 30	Eugene List, piano University Hall see page 24	40,-/30,-

June 26 Friday

at	19 30	Mogens Ellegaard & Marta Bene, accordion University Hall see page 26	30,-/20,-
	22 15	Vladimir Mikulka, guitar Jyväskylä City Church see page 28	30,-/20,-

June 27 Saturday

at	19 30	Carita Holmström, guitar, song Teppo Hauta-aho, double-bass Rantasipi Concert Hall see page 30	30,-/20,-
	22 15	Kati Hämäläinen, harpsichord City Hall see page 32	30,-/20,-

June 28 Sunday

at	19 30	Olli Porthan, organ Jyväskylä City Church see page 33	20,-
----	-------	---	------

June 29 Monday

at	9 30	Competition - Who gains? Congress Faculty of Physical Education see page 53-54	free admission
	19 00	How to bake and cut the nation's economic cake -evening Rantasipi Laajavuori see page 53	free admission
	19 30	Joseph Haydn: The Creation, oratorio Savonlinna Opera Festival Choir Jyväskylä Municipal Orchestra cond. Kyösti Haatanen Taulumäki Church see page 34	30,-/20,-
	22 15	Erik T. Tawaststjerna & Hui-Ying Liu, piano University Hall see page 35	30,-/20,-

June 30 Tuesday

at	9 30	Competition – Who gains? Congress Faculty of Physical Education see page 53–54	free admission
	17 00	Afternoon Sonata, piano Minna Hall	free admission
	19 30	Viktoria Mullova, violin University Hall see page 37	50,-/35,-

July 1 Wednesday

at	17 00	Afternoon Sonata, accordion Musica	free admission
	19 30	St. Martin-in-the-Fields conductor and soloist Iona Brown, violin Taulumäki Church see page 38	50,-/35,-

July 2 Thursday

at	19 30	St. Martin-in-the-Fields cond. Iona Brown University Hall see page 39	50,-/35,-
----	-------	--	-----------

Concerts

June 23	7 30 pm	Festival Strings Lucerne, conducted by Rudolf Baumgartner University Main Hall	50,-/35,-
June 24	7 30 pm	Festival Strings Lucerne, conducted by Rudolf Baumgartner Taulumäki Church	50,-/35,-
June 25	7 30 pm	Eugene List, piano University Main Hall	40,-/30,-
June 26	7 30 pm	Mogens Ellegaard & Marta Bene, accordions University Main Hall 30,-/20,-	
	10 15 pm	Vladimir Mikulka, guitar City Church	30,-/20,-
June 27	7 30 pm	Carita Holmström, guitar and vocalist Teppo Hauta-aho, double-bass Rantasipi Laajavuori Hotel Concert Hall	30,-/20,-
	10 15 pm	Kati Hämäläinen, hapsichord Town Hall	30,-/20,-
June 28	7 30 pm	Olli Porthan, organ City Church	20,-
June 29	7 30 pm	Joseph Haydn: The Creation Savonlinna Opera Festival Choir Jyväskylän Municipal Orchestra, conducted by Kyösti Haatanen Taulumäki Church	30,-/20,-
	10 15 pm	Erik T Tawaststjerna & Hui-Ying Liu, pianos University Main Hall	30,-/20,-
June 30	5 00 pm	Afternoon Sonata, piano Minna Hall	free admission

	7 30 pm	Viktoria Mullova, violin University Main Hall	50,-/35,-
July 1	5 00 pm	Afternoon Sonata, accordions Musica	free admission
	7 30 pm	Academy of St. Martin-in-the-Fields, Iona Brown, conductor and soloist Taulumäki Church	50,-/35,-
July 2	7 30 pm	Academy of St. Martin-in-the-Fields, conducted by Iona Brown University Main Hall	50,-/35,-

Family, State and Society Congress

Faculty of Physical Education, room L304

June 24-25

Program

June 24 Wednesday

The Finnish family today

09 30 am	Opening	Kauko Sipponen
09 35	Approved ways of living together	Matti Joensuu
10 00	Present state of the family	Helena Hurme
10 30	Incomes structure – the poverty vice	Esko Ahonen
10 40	Housing situation	Seppo Kaisla
10 50	Woman and work	Marja-Liisa Attalain
11 00	Discussion	
12 noon– 1 30 pm	Lunch	
1 30	The family as part of the State and society	Riitta Auvinen
2 10	How large families survive in today's world? – Comment: Member of 'ordinary' family	Kirsti Vepsä
2 50	Discussion	
3 30	Departure for Pienmäki museum, for debate on the motion 'Our society punishes normal families' Chairman: Isto Ruoppila	

June 25 Thursday

The future of the family

09 30 am	Future of the family Discussion	Mikolai Kosakiewitz
10 30	Future re-organisation of the family	Antti-Veikko Perheentupa
11 00	Objectives of the family Discussion	Aimo Pulkkinen
12 noon- 1 30 pm	Lunch	
1 30	The family as a model of social organisation	Ulla Olin
2 30	Discussion	
3 00	Debate on the motion 'Finns don't make good parents' Chairman: Liisa Tuovinen Congress chairmen:	Kalle Justander Niilo Hallman

**Competition, Who gains?
Congress**

Faculty of Physical Education
room 304

June 29-30

Program

June 29 Monday

9 30 am	The power game Introduction Competition within and between political parties: Effects of an never-ending contest on the use of power Competition in the administrative machine Lunch	Erkki Vasama Erkki Tuomioja Pentti Sillantaus Terhi Nieminen-Mäkynen Veikko Vennamo Timo Relander Tarmo Tiihonen
1 30 pm	Economic competition Introduction Competition: stimulant to the ideology of continuous economic growth Regulating competition Competition between different systems	Kauko Kaarenoja Heikki Tavela Eero Tuomainen Olavi Väyrynen Sakari Yrjönen Osmo Soininvaara
3 00 pm	Coffee break, during which speakers with contrasting ideas express their views: Restaurant Ilokivi Chairman: Arto Tuominen	
7 00 pm	How to bake and cut the nation's economic cake? Follow-up to the coffee break discussion Rantasipi Laajavuori Chairman: Arto Tuominen	

09 30 am	Competition and education Introduction Does our competitive society need competitive schools? Competition: Purpose and instrument of social education Competition: Motivation and means of assessing pupils	Touko Voutilainen Oiva Kyöstiö Erkki Lahdes Sirkka Hirsjärvi Raili Malmberg
	Lunch	
1 30 pm	The philosophy of competition – what the future holds Who wins in the end Rational alternatives to competition	Pentti Malaska Hilkka Pietilä Erkki Vasama

Graphica Creativa '81

GRAPHICA CREATIVA '81

The Graphica Creativa society will arrange its third graphic triennial on the premises of the Alvar Aalto Museum and the Museum of Central Finland in Jyväskylä in the summer of 1981. The organizing committee of the next triennial will invite artists from different parts of the world to take part in this exhibition and wishes to be able to present new and interesting trends in the graphic arts of recent years. A special section of the triennial will be devoted to xylography, with aim of presenting the history and development as well as the various trends that exist within this the oldest of graphic techniques.

In compiling this exhibition, attempts will be made to allow the artists to present as large collections of their work as possible.

Following the practice of the two previous triennials the foreign participants will be invited to the exhibition, while the Finnish section will be selected by a jury.

In this exhibition several prizes donated by various business enterprises and foundations will be granted by an international jury chaired by Pentti Kaskipuro. During the exhibition there will be a graphic workshop in the Alvar Aalto Museum.

The exhibition will be open from June 23 till August 30, 1981, daily from noon to 7 p.m. It will be closed on Mondays.

Commissioner of
the Triennial
Secretary
Organizer
Office

Mr Matti Koskela
Mrs Päivi-Marjut Raippalinna
The Graphica Creativa Society
The Alvar Aalto Museum
Seminaarinkatu 7
40600 Jyväskylä 60
Finland

KESKI-SUOMEN MUSEO

Ruusupuisto • PUH. 941-294 421

NÄYTTELYT JYVÄSKYLÄN KESÄN AIKANA

GRAPHICA CREATIVA -81

KANSATIETEELLIS-HISTORIALLINEN PYSYVÄ NÄYTTELY
Avoinna Jyväskylän Kesän aikana päivittäin klo 9—19

PIENMÄEN TALOMUSEO

Hankasalmen Niemisjärvellä, puh. 941-845 497
Avoinna päivittäin klo 9—19

JYVÄSKYLÄN LYSEON MUSEO

Yliopistonkatu 13, puh. 941-214 382
Maamme vanhimman suomenkielisen oppikoulun vaiheita
esittelevä museo
Avoinna ti—su klo 12—15

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTON MUSEO

Yliopiston kanta-alue
Kulttuurihistorialliset kokoelmat, rakennus S
Luonnontieteelliset kokoelmat, rakennus C
Avoinna ti—su klo 12—15

Guillaume Corneille
Natacha
kivipiirros 1978



ALVAR AALLON ARKKITEHTUURIA, pysyvä näyttely

23.6.—30.8. GRAPHICA CREATIVA 81

JYVÄSKYLÄN KESÄN AIKANA AVOINNA JOKA
PÄIVÄ 9—18.

ALVAR AALTO -MUSEO SEMINAARINKATU 7 40600 JYVÄSKYLÄ 60
941-294 176 AVOINNA TI 12—20, KE—SU 12—18. MA SULJETTU

marimekko®

Asemakatu 11 puh. 17 558 Jyväskylä



- Tervetuloa palvelutavarataloon!
- Välkommen i vårt betjäningssvaruhus!
- Welcome to our servicedepartment-store!
- Willkommen in unserem Grosswarenhaus!



Matkamuisto-osastomme on yksi monipuolisista erikoisosastoitamme, lisäksi meillä on 20 muuta hyvinvarustettua osastoa. Uusimmat ovat Naisten Maailma, josta saatte ajankohtaiset muotivaatteet, Kauneushoitola-Kampaamo Elegant ja parturi Chasse sekä viihtyisä kahvila Käenpiika.

Herkkula on edullinen elintarvikkeiden ostopaikka katutasossa, ja siellä on päivittäin runsaasti hyviä erikoistarjouksia.

Ravintola Kultakäkönen on B-oiikeuksin varustettu suosittu ruokapaikka tavaratalon toisessa kerroksessa. Erikoisuutena Karjalaiset pitoherkut ja a'la carte-lista.

TYYNELÄ PALVELUTAVARATALO

Yliopistonkatu 32, Jyväskylä, puh. 941-213 722

juuri pumpulissa kasvamiselta. Ero on vain siinä, että kun Am-björnsen halusi antaa nuorille kirjoissa todellista sosiaalista kurjuutta, joka meitä aivan oikein ympäröikin, sadut voivat korostaa sitä valintakenttää, joka on ihmisen sisällä: hyvän ja pahan abstrakteja voimia, sanotaan niitä sitten uskonnollisin termein hyveeksi tai paheeksi tai puhutaanpa niistä psykologisin termein, viettiä ja yliminänä. Jokatapauksessa ne luovat eettisiä arvoja, moraalisia valmiuksia jotka ovat yhtä tärkeitä aseita lapselle ja kasvavalle ihmiselle yleensä hänen omassa tulevaisuudessaan kuin tieto.

Sadun logiikka ei enää päde

Entä sitten nuoret?

Toista maailmansotaa edeltäneinä vuosina ja samoin sen jälkeisillä kymmenlukuilla moitittiin nuorisokirjallisuutta siitä, että se kuvaa keskiluokkaisia perheitä keskiluokkaisessa yhteiskunnassa; että sankarit ovat naiveja, mistään tietämättömiä koululaisia, yleensä hyvin menestyviä, jotka käyvät syömässä leivoksia Fazerilla ainoana paheenaan. Kuitenkin moni on nauttinut esim. juuri Mary Marckin (Kersti Bergroth) koululaiskuvauksista, ns. tyttökirjoista, joiden maailmaa ei enää todel-

lisuudessa ole meillä yhtä vähän kuin on Anna-kirjojen maailmaakaan prinssi Edwardin saarella Kanadassa.

On otettava huomioon, että aika on muuttunut.

Ennenkaikkeaa koulu, siis se yhteiskunnan lohko, joka nuorta läheisemmin koskettaa joskin kaikki yhteiskunnalliset muutokset heijastuvat vanhempien kautta kodeissa ja vaikuttavat siten nuoren elämään. Niinpä lähiöasuminen, viihtymättömyyden ongelmat, maastamuutto; työttömyys, mielenterveysongelmat ja taloudelliset kriisit eivät voi olla koskettamatta nuorta tätä tietä, mutta eri asia sitten, haluaako hän näistä lukea.

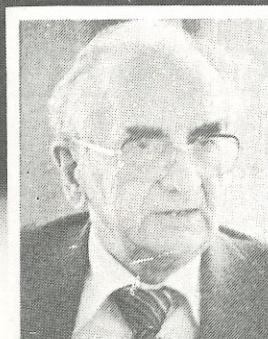
Nuorisokirjallisuutemme on nimittäin alkanut pursuta ongelmakoteja ja ongelmavanhempia (Martinheimo, Silander, Nojonen, Latvus etc.); itsekin olen tähän päätenyt kuvatessani murrosikäisen tytön ja äidin eroamisvaihetta, sairauden kiihdyttämänä. On tuotu paljon uutta tietoa nuorille vanhemmista, ehkä myös tavoitettu tarkoitus: tarkoitus synnyttää nuorissa empatiaa vanhempiaan kohtaan! Saada heidät vaikka vain välähdyksenomaisesti tajuamaan, että vanhemmatkin, nuo harmittavat, kaikkivoivat, ovat vain ihmisiä heikkouksineen ja suruineen. Enkä kuin kynsin hampaillani tää tendenssiä vas-

ilman muuta

maakunnan ykköslehti

KESKISUOMALAINEN

Kesät, talvet Gummerus



Sven Krohn
Ihminen, luonto ja logos

Viisaan testamentti aikamme ihmiselle.



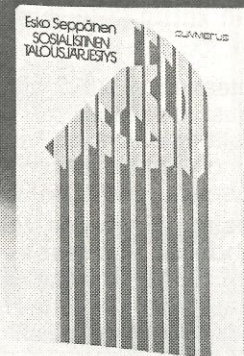
Dan Steinbock
Narsismin fasismi

Vapautus eko- ja urbaanifasismien kourista.



Kirsti Kivinen
Äiti, isä vastatkaa!

Häkellyttävä matka 11—14 -vuotiaiden maailmaan.



Esko Seppänen
Sosialistinen talousjärjestys

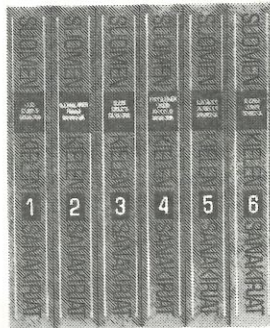
Perusteellinen kirja sosialismista.

GUMMERUS

Otavasta – tietosanakirjojen talosta

Suomen kielen sanakirjat 1-6

1. Uusi sivistyssanakirja
2. Suomalainen fraasisanakirja
3. Suuri sitaattisanakirja
4. Nykysuomen oikeinkirjoitus-sanakirja
5. Lentävien lauseiden sanakirja
6. Suomalainen nimikirja



Verraton käyttöteos,
ainutlaatuinen hakuteos
niin kotiin kuin toimistoon.

Yhteensä yli 3500 sivua, kymmeniätuhansia hakusanoja. Kuusi perusteellista ja laajaa aakkosellista sanakirjaa, vastaukset kysymyksiin sivistyssanoista ja puheenparsisista, oikeinkirjoituksen ongelmista, sitaateista, lentävistä lauseista sekä suomalaisista etu- ja sukunimistä.

Ensimmäinen osa valmis, koko sarja valmis kahdessa vuodessa.

Ovh. 1140, —. Osamaksulla 38, — + 29 kk x 38, —.
Käteishinta 1094,40. **Huom! Hinta nousee 15.6.**
Ovh. 1200, —, käteishinta 1152, —.



Tule tutustumaan

INFO

KIRJA OTAVA

Kauppakatu 33



Monipuolista raatipalvelua Jyväskylässä

"Ps. Raatihotellissa kaksi uutta hyvän ruoan ravintolaa, Rendez-Vous ja Raatiherra"

POINT HOTELS

raatihotelli

Asemakatu 2 puh. 212 611

raatikammari

Gummeruksenkatu 7 puh. 18 535

raatikellari

Kauppakatu 33 puh. 213 123

Monipuolinen
Centrum

**Luotettavaa laatua.
Yksilöllistä valinnan varaa.
Keskustan parasta paikoitus-
tilaa 150:lle autolle.
Tee hyvä ostos
Centrumista.**

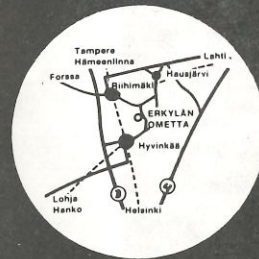
Jyväskylä
Kauppakatu 32



ERKYLÄN OMETTA

1.6. — 31.8.1981

**Valtakunnallinen
taidenäyttely
Suomen suvessa...**



- Maalauksia
- Veistoksia
- Grafiikkaa
- Ympäristötaidetta
- Kahvitupa
- Uimaranta
- Luonnonkauniin Erkyänjärven rannalla 10 km Hyvinkäältä
- Avoinna joka päivä klo 11—19

Järjestää: Hyvinkään Taiteilijaseura ry. Tiedustelut: 914-65 220, 914-10 549,
Vaiveronk. 10, 05800 Hyvinkää 914-19 841

HYVÄÄ KAHVIA — VIRVOKKEITA — PIKKULÄMPIMIÄ

YLIOPISTOYHDISTYKSEN KAHVIPAIKOISSA

kaupunginkirjastossa
JY:n kirjastossa
päärakennuksessa
liikunnalla
musicalla
mattilanniemessä (B-talo)

PALVELUJA MYÖS TILAUKSESTA puh. 291 451

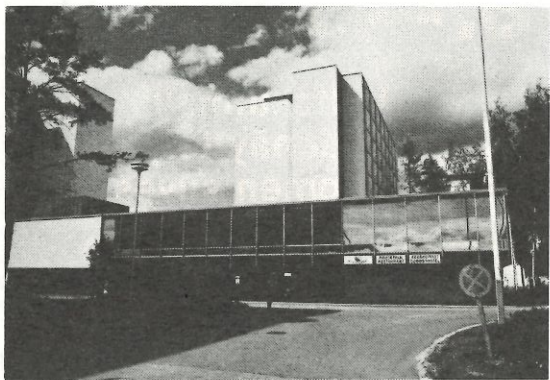


**KAIKKI
toistuvat maksusi
ottaa Postipankki
hoitaakseen.**



Tule ja avaa POSTIPANKIN KÄYTTÖTILI


Rentukka



**Kesähotelli
Ravintola**

RENTUKKA

**Summer hotel
Restaurant**

Edullinen majoittumis ja kokoontumispaiikka Kortepohjan ylioppilaskylässä.

An inexpensive place for accommodation and meetings in the student village of Kortepohja.

- 1—4 hengen huoneita
- 272 vuodepaikkaa
- Kaikissa huoneissa suihku, WC, puhelin jääkaappi ja liesi
- Yhden hengen huone 69 MK
- Kahden hengen huone 98 MK
- Lisävuode 30 MK
- A-oikeudet
- Tanssia joka ilta

- Rooms for 1—4 persons
- 272 beds
- All rooms with shower, WC, telephone, refrigerator and el. cooker
- Single room 69 FMK. — Double room 98 FMK
- Extra bed 30 FMK
- Fully licensed restaurant
- Dancing every night

Taitoniekantie 9, 40740 Jyväskylä 74
puh. (tel.) 941-252211

Ravintola

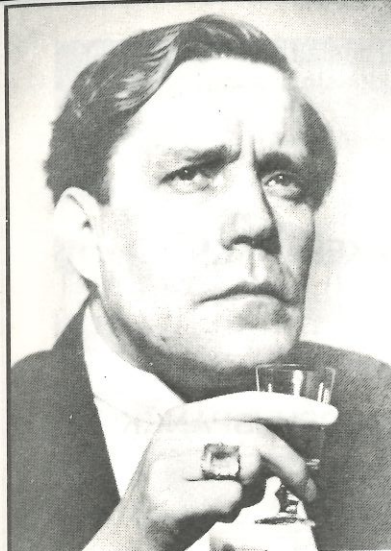
ILOKIVI

Restaurant

- Yliopiston alueella, Y-talo
- vain 150 m yliopiston päärakennuksesta
 - A-oikeudet
 - Ulkoterassi luonnon keskellä

- On university campus area Y-house,
- Only 150 m from university head building
 - Fully licensed
 - Open air terrace

puh. (tel.) 941-19306



**YRJÖ
JYRINKOSKI
RUNO-
MUISTELMAT
Toimittanut
Tom Kalima**

Runoantologia ja muistelma-kirja: sisältää kokonaisia lausuntaittojen ohjelmistoja, analysoi niiden kokoonpanoa sekä yksittäisiä runoja, piirtää kuvaa Yrjö Jyrinkoskesta lausujana ja ihmisenä. 443 s. Ovh. sid. 82,-.

WEILIN+GOO'S



ANNIKKI KARVINEN

**Kauppakatu 25
Jyväskylä, Puh. 12 347**

Allamainitut jyvaskyläläiset rahalaitokset palvelevat
Teitä kaikissa pankkiasioissanne:

HELSINGIN OSAKEPANKKI



JYVÄSKYLÄN SEUDUN OSUUSPANKKI



KANSALLIS-OSAKE-PANKKI



KESKI—SUOMEN SÄÄSTÖPANKKI

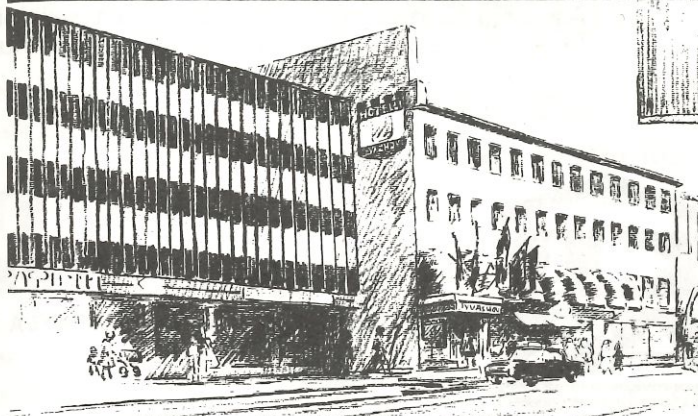


NISULAN OSUUSPANKKI



SUOMEN YHDYSPANKKI OY

Parempaan palvelun monitoimihotelli keskellä Jyväskylää



- 122 hotellihuonetta
- 4 ravintolaa

- saunaosasto
- kokouspalvelut

Jyväshovin uudet ravintolat ovat erilaisia

**Neljä mukavaa
vaihtoehtoa
tilanteen ja
tarpeen mukaan.**

Emmanuel

on vauhdikas tanssiravintola

EDWARD

on korkeatasoinen edustus-
ravintola

ESTELLA

on meksikolaisen ruokaravintola

Ascot

urheiluhenkkinen baari
katuosassa.



SOKOS-HOTELLI ★ ★ ★

Jyväshovi

KAUPPAKATU 35, 40100 JYVÄSKYLÄ 10
PUH 941-213 322, Telex 28249 JHOVI SF

Tarvitessasi kesällä tilapäisasunnon Jyväskylästä, ota yhteys KOAS:iin

Asuntomme ovat viihtyisiä, kalustettuja kaksioita tai kolmioita, joista voi vuokrata joko yhden huoneen tai koko huoneiston.
Lyhin vuokrankausi on viikko.



KESKI-SUOMEN OPISKELIJA-ASUNTOSÄÄTIÖ
YLIOPISTONKATU 4, 40 100 JYVÄSKYLÄ 10
PUHELIN 10 666 JA 10 669

SANO SE

KUKKASIN —

KAUTTA

MAAILMAN!

Kukka-alan
erikoisliike

ÄSTRÖMIN KUKKAKAUPPA

Jyväskylä — Kauppakatu 13
puh. 11 469 — 18 706

Tule kesä

Gohwin!

- Terassille
 - Edull. lounaalle
 - Tanssimaan
- A-oikeudet

Vaasankatu 21

80-LUVUN PAINOPALVELUN MARKKINOINTI ON TEHOKASTA HYVÄÄ PALVELUA SEKÄ AINUTLAATUISIA TUOTTEITA.



Seripainotalo

MYYNTIVIRTA OY

Idea- ja myyntinäyttelymme
palvelevat Teitä:

VAAJAKOSKI
40800 VAAJAKOSKI
puh. 941-262 411

HELSINKI
Arkadiankatu 18 A
00100 HELSINKI 10
puh. 90-409 433

TAMPERE
Hämeenkatu 31 city
33201 TAMPERE 20
puh. 931-34 224

AIRIEA

Matkatoimisto **AREA**
on Jyväskylän Kesän
vastuullinen majoitus-
ja matkajärjestäjä.

Tervetuloa asioimaan
Kauppakadun ja Yliopiston-
kadun toimistoomme.

AREA on täyden palvelun
matkatoimisto.

AIRIEA

Osoite:

Kauppakatu 18 Yliopistonkatu 34
40100 Jyväskylä 10 40100 Jyväskylä 10
Puh. 941-213 311 Puh. 941-214 122

Avoimna ma—pe
08.30—17.00

Matkusta Jyväskylän Kesään mukavasti, nopeasti ja edullisesti. Lentäen.

REILUT ALENNUKSET KOTIMAASSA

50%:n alennus 12—23 -vuotiaille nuorille.

50%:n alennus eläkeläisille.

Perheenjäsenten alennukset 25%, 50%, 75%, 100%.

Ryhmälennukset 15%, 25%, 35%.

Lentoliput ja lisätietoja saat matkatoimis-
toista tai toimistostamme.



Explore the Finnish summer with Finnair Holiday Ticket

Finnair Holiday Ticket costs \$ 180 and entitles you to unlimited air travel between any or all of Finland's 20 airports. The ticket is valid for fifteen days and is sold to residents of countries other than Finland and Scandinavia.

For further details contact our office.

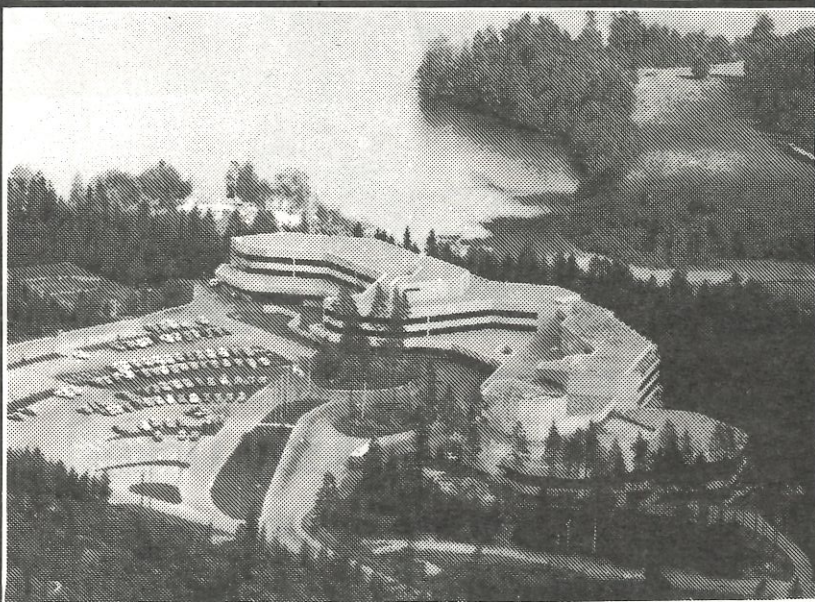
 **FINNAIR**

Rantasipihotel Laajavuori

- Kansainväliset orkesterit ja ohjelmat
International orchestras and shows
- Täysin ilmastoitu Chaine des Rotisseurs ravintola
Air conditioned Chaine des Rotisseurs restaurant
- Kansainvälinen kohtaamispaikka
International meeting place
- Tanssia
Dancing

Night Club

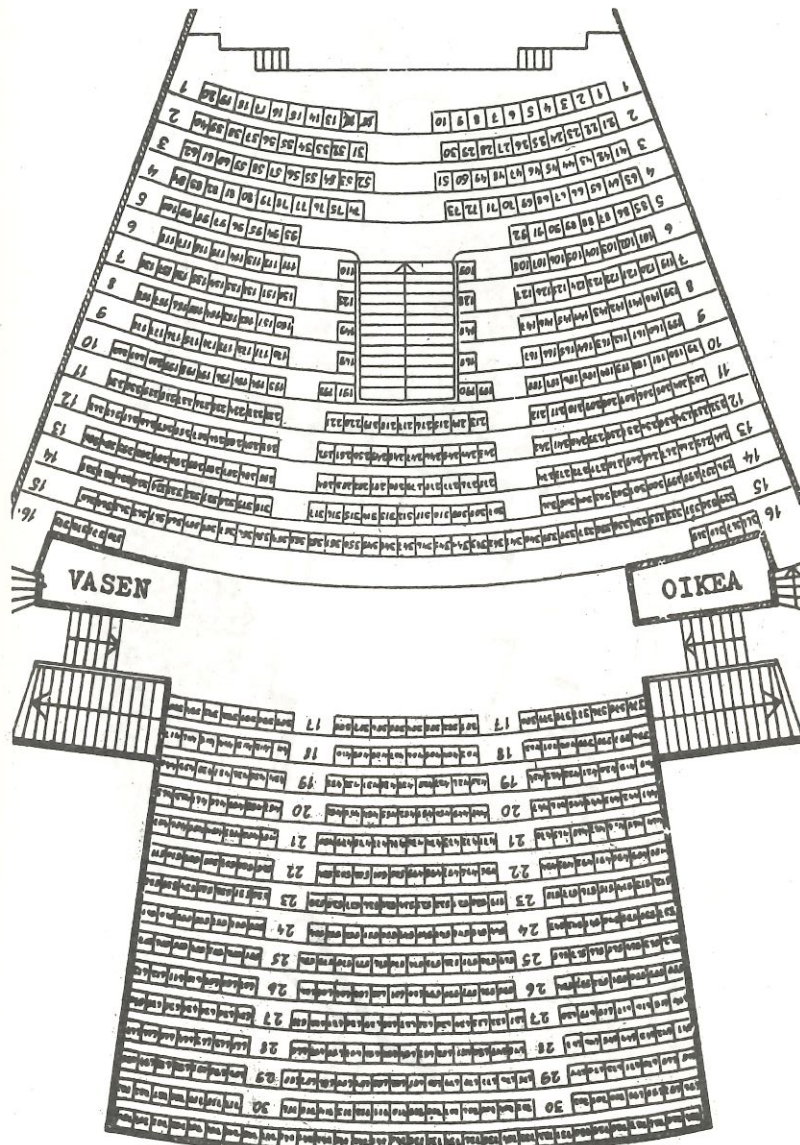
open until 3 a.m. every night
See you there!



rantasipi laajavuori

puh. 941-251122 JYVÄSKYLÄ

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum



1. Päärakennus
2. Kirjasto
3. Villa Rana
4. Liikunta
5. Uimahalli
6. Harjoituskoulu
7. Lozzi—ilokivi

